

Gary Taylor presenta en la UVa 'La historia de Cardenio', la obra perdida de Shakespeare

3.10.2026 - | Universidad de Valladolid

El catedrático de la Florida State University Gary Taylor presentó ayer en la Facultad de Filosofía y Letras la reescritura del texto de Shakespeare inspirada en El Quijote.

Gary Taylor y John Sanderson presentaron ayer en la Facultad de Filosofía y Letras la obra 'La historia de Cardenio' representada el miércoles, por primera vez en España, en el Teatro Calderón. El texto presentado en la UVa constituye una reescritura de una obra del siglo XVIII basada en un texto del dramaturgo inglés William Shakespeare.

Gary Taylor, editor general de las obras completas de Shakespeare en Oxford University Press, ha dedicado grandes esfuerzos en los últimos años a la reconstrucción de una obra perdida de Shakespeare basándose para ello en un texto datado del siglo XVIII firmado por Lewis Theobald. Como explica Berta Cano, catedrática de Filología Inglesa de la UVa, Taylor "ha reconstruido el texto original del siglo XVII eliminando todos los rasgos propios del siglo XVIII y del propio autor, Theobald. Además, las obras dramaturgo inglés contenían siempre argumento y subargumento. Este último faltaba en el texto del siglo XVIII, por ello Gary Taylor ha recurrido a El Quijote para aportarlo".

Durante el siglo XVIII llegó a manos de Lewis Theobald un manuscrito firmado por Shakespeare, texto que posteriormente se quemó en un incendio acaecido en la Biblioteca del Teatro de Covent Garden en Londres. "Theobald adaptó el texto de Shakespeare a las demandas del público del momento, algo bastante común en el mundo del teatro. Sin embargo, al producirse el incendio y perderse el original se perdió la relación entre la adaptación y el original", explica Cano.

Gracias al avance de las herramientas informáticas de atribución de autoría Taylor ha podido atribuir la obra original a William Shakespeare, eliminar los añadidos de Theobald, añadir las partes eliminadas y publicar un texto lo más parecido posible al original. "No obstante, Taylor ha acudido a El Quijote para aportar el subargumento de la obra. Cardenio, el protagonista, es un personaje extraído de la novela Don Quijote de la Mancha", añade la catedrática, responsable de la visita de Taylor a la facultad.

Por su parte John Sanderson, que acompañó ayer a Taylor en la Facultad de Filosofía y Letras de la UVa, ha sido el encargado de la redacción de la obra en Español.

https://comunicacion.uva.es/es_ES/detalle/Gary-Taylor-presenta-en-la-UVa-La-historia-de-Cardenio-la-obra-perdida-de-Shakespeare